

# **Terminologi for varmebehandling av jern- og stålprodukter**

Vocabulary of heat treatment terms for ferrous products

---

---

**Nasjonalt forord**

Den engelskspråklige versjonen av europeisk standard EN 10052:1993 er fastsatt som Norsk Standard NS-EN 10052:1994.

**National foreword**

The English language version of European Standard EN 10052:1993 has been adopted as Norwegian Standard NS-EN 10052:1994.

---

---

EUROPEAN STANDARD

EN 10052:1993

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 1993

---

UDC 669.1:001.4:621.785

Descriptors: Metals, iron, iron alloys, heat treatment, vocabulary

English version

## Vocabulary of heat treatment terms for ferrous products

Vocabulaire du traitement thermique des produits ferreux

Begriffe der Wärmebehandlung von Eisenwerkstoffen

This European Standard was approved by CEN on 1993-10-15. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

### CEN

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents list

|   |    |
|---|----|
| Foreword . . . . .  | 3  |
| 1 Scope . . . . .   | 4  |
| 2 Normative references . . . . .                                    | 5  |
| 3 Terms . . . . .   | 6  |
| 3.1 List of terms in numerical order . . . . .                      | 6  |
| 3.2 Main part . . . . .   | 14 |
| 3.3 Complementary section . . . . .                                 | 38 |
| 3.4 Graphs . . . . .  | 45 |
| 4 Equivalent terms . . . . .  | 48 |
| Table 1: Equivalent terms . . . . .                                 | 49 |
| Table 2: Terms for which there are no English equivalents . . . . . | 58 |

## Foreword

This European Standard has been prepared by the Technical Committee ECISS/TC 21 "Vocabulary of heat treatment terms", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of National Standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 1994, and conflicting National Standards shall be withdrawn at the latest by April 1994.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

NOTE: This European Standard contains different references to definitions and different statements in notes in each language version because of different terms used in national terminology.